

附表一：國際文化交流活動報告表

請務必填寫執行補助案計畫時所收集（如下列）之相關資料，作為本會國際文化交流資料庫之使用，其中標記（※）之符號將為公開上網資訊。

註：如本表不敷使用，請自行影印。

※一、您所參與的活動（請勾選參與性質，並填寫相關活動/機構名稱，其欄位可自行增加）	☐ 藝術節 ☒ 音樂節 ☐ 戲劇節 ☐ 研討會 ☐ 展覽 ☐ 駐村計畫 ☐ 競賽 ☐ 影展
	活動名稱（中文）：第七屆自然之聲音樂節
	（英文）：7th Klangfestival Naturstimmen
	網站： http://www.klangwelt.ch/de/projekte/klangfestival
	主辦單位（中文）：克蘭威爾特托根堡基金會
	（英文）：KlangWelt Toggenburg
	☐ 學校邀請 ☒ 機構邀請 ☐ 人才徵選 ☐ 課程/講座 ☐ 其他_____
	機構/舞團名稱（中文）：泰武古謠傳唱
（英文）：Taiwu Ancient Ballads Troupe	
※二、活動期程	網站： https://www.facebook.com/TaiwuChildrensAncientBalladsTroupe/ (起)西元 2016 年 05 月 06 日～(迄)西元 2016 年 05 月 17 日
※三、活動地區 (請詳列)	(1)Alt St. Johann-Toggenburg, Sankt Gallen
	(2)St. Gerold, Österreich
	(3)
※四、活動簡介(或藝術節起源、特色、重要性與現況)(約 400 字)	2016 年五月，泰武古謠傳唱受到瑞士克蘭威爾特托根堡基金會（KlangWelt Toggenburgfoundation）邀請，將前往瑞士參加第七屆自然之聲藝術節（7th KlangfestivalNaturstimmen）。 自然之聲藝術節為瑞士享譽國際的傳統音樂節慶活動，自 2002 年開始，每兩年舉辦一次的藝術節活動除了發揚瑞士傳統的約德爾（Yodel）歌謠外，亦邀請世界各地優秀的民族音樂團隊於藝術節獻聲，展現各民族多元的傳統音樂豐碩成果。 正式演出後三團共演的安可曲往往是一大亮點，透過不同音樂家與團體互相學習彼此的歌謠，在演出中用各自的演繹方式來合作演出，同中求異、異中求同的和諧感覺讓人驚豔。 藉由來自世界各地的獨特自然之聲，與瑞士東部的約德爾合唱團及獨唱家相會並合作，這樣成功的演出方式在經歷了 14 年後仍然

	持續為當地帶來重要的影響力。	
※五、活動場地資訊	場地名稱（中文）：聖約翰天主教堂 （英文）：Catholic Church, Alt St. Johann(Switzerland)	
	場地簡介(含該場地技術設備、觀眾席數、場地特色)：	
	表演場地為天主教堂，屋頂挑高設計適合音樂類型演出，是此音樂節歷屆主要表演空間。 舞台面積：寬約 900cm、深約 400cm 觀眾席數：最大容納 600 人 技術設備：備有音控人員及音控台、舞台收音設備、現場錄音後製人員及音控台、外場喇叭*6、舞台監聽*2、燈光及棚架左右各 1。	
	場地網址：無	
※六、檢附場地照片 (含室內、室外，至少兩張)		
	學校工作坊-團體活動	學校工作坊-排灣族樂舞教學
		
	Alt St. Johann 天主教堂外	Alt St. Johann 天主教堂外
		
	Alt St. Johann 天主教堂內	Alt St. Johann 天主教堂內

					
	5/13 藝術節正式演出節目		5/13 藝術節演出三團共演		
					
	5/16 St. Gerold 邀請演出-簡碧青、法比安、查馬克		5/16 St. Gerold 邀請演出-泰武古謠傳唱		
✘七、主辦單位/機構聯絡方式	聯絡人	Nadja Räss		電話	+41 71 998 50 0
	e-mail	info@klangwelt.ch			
	地址	Sonnenhalbstrasse 22, 9656 Alt St. Johann SG			
✘八、主辦單位簡介	克蘭威爾特托根堡基金會(KlangWelt Toggenburg)自西元 2003 年開始導引並結合 Säntis 和 Churfirsten 區域間的音樂文化-源自瑞士東部的傳統音樂形式「Naturjodel」。其中包含了高山文化、弦樂器、揚琴等。克蘭威爾特托根堡基金會透過連結歐洲、非洲及亞洲等傳統音樂形式，形成當地文化與異國文化的橋樑，也在傳統與創新之間找到新的文化模式。				